

Обучение чтению на начальном этапе (на основе пособия по чтению: "Русский как иностранный: тексты и диалоги для начинающих")

Парамонова В.Ю., Седойкина Т.Н., Украина, Харьков
Национальный технический университет «ХПИ»

Чтение – один из важнейших видов коммуникативно-познавательной деятельности, который представляет собой процесс приема и переработки информации, где под информацией понимается содержание текста.

Проблеме формирования навыков чтения всегда уделялось большое внимание. Задача преподавателя научить студентов читать тексты, понимать и осмысливать их содержание с разным уровнем проникновения в содержащуюся в них информацию.

В процессе обучения русскому как иностранному чтение, как и устная речь, выступает в качестве цели и средства: в первом случае студенты должны овладеть чтением как источником получения информации; во втором – пользоваться чтением для лучшего усвоения языкового и речевого материала. Использование чтения в качестве источника получения информации создает необходимые условия для стимулирования интереса к развитию этого вида деятельности, который студент может удовлетворить самостоятельно, поскольку для чтения не требуется ни собеседник, ни слушатели, а нужна лишь книга [4, 15]. Чтение может выступать и как средство формирования и контроля смежных речевых умений и языковых навыков, поскольку позволяет студентам оптимизировать процесс усвоения языкового и речевого материала, а коммуникативно-ориентированные задания на контроль лексики и грамматики, аудирования, письма и устной речи предполагают умение читать и строятся на основе письменных текстов и инструкций; упражнения на формирование и отработку всех языковых и речевых навыков и умений также строятся с опорой на текст и письменные установки к упражнениям и заданиям.

Одной из основных методических задач при обучении чтению является отбор текстового материала. Основными критериями содержательной стороны текстов являются:

- познавательная ценность текста;
- соответствие текста интересам учащихся;
- культурологическая ценность.

Тексты дают студентам-иностранцам информацию о жизни в стране, где они живут и учатся, формируя социокультурную компетенцию, закладывая не всегда совпадающую с родной новую картину мира.

Целесообразно начинать обучение чтению на основе учебных текстов, небольших по объему. Коммуникативно-практическая ценность учебных текстов делает их уникальным учебным материалом. Учебные тексты способны:

- с одной стороны, демонстрировать сочетаемость изучаемой лексики в контексте, а с другой стороны, предоставлять всевозможные сюжеты для говорения, что во многом определяет содержание высказывания;

- с помощью текста вводить и далее прорабатывать некоторые единицы речи, выражающие страноведческую информацию по данной микротеме;

- обогащать словарный запас студентов, актуализировать слова, усвоенные ранее, вызывать у обучаемых потребность высказываться;

- устанавливать органическую связь нового языкового материала с ранее пройденным.

Заинтересованность объектом – важный психологический фактор процесса восприятия. "Враг" обучения – это "плоский" текст, ничего не значащий, там, где ничего не происходит [7, 207]. При восприятии неинтересного объекта человек активизирует минимум психологических ресурсов: воли, интеллекта, памяти, эмоций, что создает трудности для восприятия и ведет к непониманию. Слишком длинные тексты утомляют, а иногда заведомо формируют мысль о невозможности их усвоения.

В задачи преподавателя русского языка как иностранного входит научить при работе с текстом приемам извлечения информации из сообщения, а также закрепить языковой материал, предназначенный для усвоения.

При создании пособия по чтению "Русский как иностранный: тексты и диалоги для начинающих" учитывались вышеизложенные принципы отбора текстового материала.

Предлагаемое пособие по чтению "Русский как иностранный: тексты и диалоги для начинающих" предназначено для иностранных студентов, обучающихся на подготовительных факультетах вузов Украины.

Данное пособие реализует комплексные цели. Одновременно с целью обучения и формирования навыков чтения, актуализируется цель ознакомления иностранцев с социокультурными реалиями нашей страны.

Пособие состоит из трех разделов: учебные тексты; диалоги; тестовые задания к текстам.

Текстовая часть пособия состоит из учебных текстов, построенных на нейтральной лексике, послетекстовых заданий и русско-английского словаря. В плане языковой организации тексты выдержаны в стиле достаточно простого, стилистически нейтрального изложения. Запоминание и усвоение таких образцов речи учит студентов выражать свои мысли на русском языке максимально просто и четко, что и является, в конечном счете, целью обучения иностранным языкам для профессионального и повседневного общения.

Тексты, представленные в пособии, интересны по содержанию и четко структурированы. Тематика текстов разнообразна: в них рассказывается не только о повседневной жизни, об учебе, но и содержится социокультурная информация о жизни украинцев, о городах Украины.

Несмотря на то что тексты небольшие по объему, они наполнены информативно, что дает возможность преподавателю задать достаточное количество вопросов, тем самым тщательно проверить понимание текста, а студентам усвоить лексический и грамматический материал. Выбор вопросов также имеет большое значение. Вопросы должны быть несложными и понятными, но в то же время, наводить на размышления, вызывать эмоции и дискуссию в классе.

В качестве формы контроля уровня понимания текста авторы предлагают тестовые задания к текстам, вынесенные в отдельный раздел, что дает возможность исключить "подсматривание" в процессе выполнения теста. Студентам предлагается определить правильность или ложность утверждений, расположить фразы из текста в правильной последовательности.

Один из разделов пособия содержит диалоги, которые охватывают различные темы повседневной жизни студентов и могут служить образцом для построения собственного высказывания. Именно через диалог отрабатываются и запоминаются отдельные речевые образцы, целые структуры, которые используются затем в монологической речи.

При использовании диалогической речи желаемые практические результаты достигаются кратчайшим путем, с минимальной затратой времени и усилий, а сам процесс обучения является посильным, интересным и увлекательным для студентов. Диалоги вызывают у студента желание, потребность говорить, выразить свои мысли, чувства, а не только воспроизводить чужие.

Обсуждаемое учебное пособие апробировано в практике преподавания русского языка как иностранного на ФМО НТУ "ХПИ". Мы считаем данное пособие перспективным для формирования умений и навыков чтения, расширения лексического запаса студентов, ознакомления иностранных студентов с социокультурными реалиями нашей страны.

Литература:

1. Бим И.Л. Цели и содержание обучения иностранным языкам. Общий подход к их рассмотрению.// Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность / под ред. А.А.Миролюбова. – Обнинск: Титул, 2010. С. 39-49.

2. Брейгина М.Е., Щепилова А.В. Обучение чтению. Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность / под ред. А.А.Миролюбова. – Обнинск: Титул, 2010. С.151-178.

3. Зайкова И.В. Методика отбора и организации текстов для обучения студентов экономических вузов письменному специальному переводу (дополнительная квалификация, английский язык): автореф. дис. канд. пед. наук. – Иркутск, 2009. 22 с.

4. Зимняя И. А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. – М.: Просвещение, 1985.

5. Калимулина О. В. Ролевые игры в обучении диалогической речи// Иностранные языки в школе. – 2003. - № 3. – С. 17-2027.

6. Леонова С.Д. Специфика работы над лексикой текстов / С.Д.Леонова// Иностранные языки в школе. – 2003. №3. – С.15-17.

7. Фоломкина С.К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе: Учебно-методическое пособие для вузов. – М.: Высшая школа, 1987. С. 207.

8. Цветкова З.М. Некоторые вопросы обучения чтению и пути их решения / З.М. Цветкова // Проблемы обучения чтению литературы на иностранных языках : сб. статей.–М. : Высш. шк., 1975. С. 49.